

Автономная некоммерческая организация
высшего профессионального образования
«Московский гуманитарный институт имени Е.Р. Дашковой»

УТВЕРЖДАЮ
Председатель
приемной комиссии

Н.П.Карпиченко
« » марта 2014г.

ПРОГРАММА
вступительного экзамена в аспирантуру
по иностранному языку

Москва–2014

Разработчик: кандидат политических наук, доцент Зубова О.Г.

Программа одобрена Ученым советом Института

Протокол № 7 – 2013/2014 от «20» марта 2014 года.

Необходимые сведения о характере и требованиях к экзамену по иностранному языку при поступлении в аспирантуру МГИ им. Е.Р. Дашковой.

1. Требования для поступающих в аспирантуру:

Экзаменационные требования предполагают от поступающих в аспирантуру умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

3. Рекомендации для подготовки к экзамену

По первому заданию:

Вы можете самостоятельно найти монографию на английском языке. Эта монография должна представлять собой книгу объёмом 200 страниц и более, в которой

затронуты вопросы, связанные с Вашим исследованием. По этой книге Вы можете начитать 30 страниц и придти с ней на экзамен. Экзаменатор укажет Вам отрывок для письменного перевода из этого объема. Если у Вас нет монографии, преподаватели кафедры предоставят для Вас подходящий текст.

По второму заданию:

Вы можете придти на экзамен с газетой "Moscow News", предварительно прочитав все 16 страниц выпуска. Газета должна быть не более чем трехмесячной давности, в этом случае экзаменатор укажет Вам одну из статей из начитанного Вами объема, по которой Вы будете отвечать.

По третьему заданию:

Необходимо подготовить подробный рассказ о себе, о той отрасли науки, которой Вы занимаетесь, о тех проблемах, которые Вы собираетесь исследовать.

ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

1. Алешина, И.Ш. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов гуманитарных факультетов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Алешина И.Ш., Ветрова О.И., Григорьева О.А., Данилин С.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей. МПГУ, 2011.— 140 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8262>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Турук, И.Ф. Грамматические основы чтения специального текста [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Турук И.Ф.— Электрон. текстовые данные.— М.: Евразийский открытый институт, 2009.— 152 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10657>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Sue O'Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010.
4. Cotton D., Falvey B., Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman, 2010.
5. John Alison, Jeremy Townend, and others. The Business. Macmillan Publishers Limited. 2011.
6. Mark Powell, Simon Clarke with Pete Sharma In Company. Second Edition. Macmillan Publishers Limited, 2011.
7. Ian Mackenzie. English for the Financial Sector. CUP 2009.
8. Ian Mackenzie. Professional English in Use Finance, CUP 2009.
9. Amy Krois-Lindner, Matt Firth and TransLegal Introduction to International Legal English. CUP, 2009.
10. Amy Krois-Linder and TransLegal. International Legal English. CUP 2009.
11. Gillian D. Brown and Sally Rice. Professional English in Use Law, CUP 2009.
12. Santiago Remacha Esteras, Infotech Fourth Edition. English for computer users. CUP, 2009.
13. Santiago Remacha Esteras and Elena Marco Fabre. Professional English in Use ICT. For Computers and the Internet, CUP 2009.
14. Roni S. Lebauer. Learn to Listen, Listen to Learn. Academic Listening and Note-Taking Books 1 and 2. Pearson Longman 2010.
15. Peter Strutt. Market Leader. Business Grammar and Usage. Pearson Longman, 2010.
16. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010.

17. Longman Business English Dictionary. Pearson Longman, 2010.
18. "Worldlink", "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals.

Дополнительная литература

1. Бонк Н. А. Учебник английского языка. В 2-х ч./ Н. А. Бонк; Н. А. Бонк . - М.: Деконт+ - ГИС. Ч. 2/ Н. А. Бонк, Н. А. Лукьянова, Л. Г. Памухина. - переизд.. - 2007.
2. Бонк Н.А. Учебник английского языка. в 2-х ч./ Н.А. Бонк. - М.: Деконт+ - ГИС. - 2011. Ч. 1/ Н. А. Бонк, Г. А. Котий, Н. А. Лукьянова.
3. Выборова Г.Е. Easy English: Базовый курс: учебник / Г.Е. Выборова, Г.Е. Выборова, К. С. Махмурян, О.П. Мельчина. - изд. 2-е, испр. и доп. - М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2005.
4. Англо-русский и русско-английский словарь: 30 000 слов: Грамматический справочник: словарь/ Сост. А. Артемов, Г. Алехин. - М.: ЛОКИД, 2002.
5. Англо-русский и русско-английский словарь: 40 000 слов: словарь/ Сост. Е.Е. Зайцева. - М.: Стрекоза-Пресс, 2001.
6. Англо-русский словарь. Collins Gem COBUILD Collins Gem COBUILD English Dictionary. - М.: ООО Астрель, АСТ, 2004. - 639,
7. Дубровин М.И. Англо-русский, русско-английский словарь: словарь/ М. И. Дубровин. - М.: Иностраный язык, Оникс, 2007.
8. Литвинов П.П. Англо-русский фонематический словарь: словарь/ П. П. Литвинов. - М.: Айрис-Пресс, 2005.
9. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь: В новой редакции: 220 000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок / В. К. Мюллер = Complete english-russian dictionary. 220 000 words, word combinations idiomd, proverbs and sayings/ V. Muller. - Изд. 7-е, стер. - М.: Цитадель-трейд: РИПОЛ КЛАССИК: Дом. XXI век, 2007.
10. Мюллер В.К. Англо-русский словарь. 40 000 слов/ В. Мюллер. С. Боянус = Dictionary english-russian/ V. Muller, S. Boyanus. - М.: ЛОКИД-ПРЕСС, 2005.
11. Новый русско-английский, англо-русский словарь. 40 000 слов: справочное издание = New Russian-English, English-Russian: Dictionfry/ Г.В. Бочарова [и др.]. - М.: Эксмо, 2004.
12. Оксфордский русско-английский словарь. 70 000 слов: словарь = The Oxford Russian-English: Dictionary/ Сост. М. Уилер. - М.: Престиж Баркалая и К*, 1998.
13. Сиротина Т.А. Современный англо-русский русско-английский словарь: 100000 слов: словарь/ Т. А. Сиротина. - М.: БАО-ПРЕСС, ООО "ИД "РИПОЛ классик", 2005
14. Англо-русский и русско-английский словарь с грамматическими правилами: справочное издание/ сост. И. Н. Мизинина. - М.: ОЛМА Медиа Групп, 2012.
15. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский // translations.web- 3.ru
16. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский // translations.web-3.ru

Немецкий язык:

1. Dreyer_ Schmitt Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2010.
2. Богатырёва Н. А., Ноздрин Л. А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ, 2002.
3. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ, 2002.
4. Васильева М. М., Мирзабекова Н. М., Сидельникова Е.М. Немецкий для студентов – экономистов. М. Гардарики, 2002.
5. Кравченко А. П. Немецкий язык для юристов. Ростов-на-Дону: МарТ, 2004
6. Мелихов Н. В. Пособие по экономическому переводу. Ч.1, 2.М.: НВИ- ТЕЗАУРУС, 2000.
7. Мойсейчук А.М. Немецкий для экономистов. Минск: «Высшая школа», 2003.
8. Немецко-русский юридический словарь (под ред. Гришаева П. И. и М. Беньямина.) М., «Руссо», 2000.
9. Никифорова А. С. Немецко – русский словарь по бизнесу. М. «Цитадель-Трейд», 2003.
10. Попряник Л. В. Практикум по переводу с немецкого языка текстов экономического содержания. НВИ – ТЕЗАУРУС, 2000.
11. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. "Готика", М. 2003.

Информационное, программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Электронная библиотечная система IPRbooks.
2. Межотраслевая электронная библиотека РУКОНТ.
3. Портал образовательных ресурсов МГИ им. Е.Р.Дашковой.